

Num

Chapter 20

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיָּבֹאוּ וַיִּגְדְּלוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כֹּל-כֹּל הָעֵדָה מִדְּבַר-צֵן בִּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיִּשָּׁב
ve-geldi ve-geldiler birinci ayda- Zin'in çölüne- topluluk bütün- İsrail'in oğulları- ve-geldiler
H3427 H7223 H2320 H6790 H5712 H3605 H3478 H0935

הָעָם בְּקֶדֶשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם מִרְיָם שָׁם וַתִּקְבְּרָה שָׁם
halk Kadeş'te ve-öldü orada orada ve-gömüldü Miryam Miryam orada
H4191 H6946 H8033 H4813 H6912 H8033

ve-geldiler; İsrail topluluğu birinci ay Zin'in çölüne vardılar; halk Kadeş'te konakladılar; Miryam orada gömüldü; ve Miryam orada gömüldü.

וְלֹא-הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן
ve-değildi su vardı topluluğa-için ve-toplandılar ve-toplandılar ve-toplandılar
H3808 H1961 H4325 H5712 H6950 H4872 H0175

Ancak topluluk için su yoktu. Halk Musa ile Haruna karşı toplandı.

וַיִּרְבּוּ הָעָם עִם-מֹשֶׁה וְעִם-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ וַיִּשְׁמְרוּ וַיִּשְׁמְרוּ
ve-çekişti halk ile Musa'yla Musa'yla Musa'yla
H7378 H4872 H0559 H0559 H3863 H1478 H1478

אֶחָיו וְעַתָּה יִהְיֶה לְפָנָי יְהוָה
kardeşlerimiz Yahve'nin önünde- Yahve'nin
H0251 H6440 H3068

Musa ile Haruna karşı toplandı; Musa ile Haruna karşı toplandı; Musa ile Haruna karşı toplandı; biz de öldük; dedi; dedi; dedi.

וְלָמָּה הֵבֵאתֶם אֶת-קִתְלֹתֵי הַיְהוּדָה אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוֹת
ve-neden getirdiniz [+NESNE] topluluğunu Yahve'nin Yahve'nin ölmek-için
H4100 H0935 H0853 H6951 H3068 H0413 H2088 H4191

שָׁם אֲנַחְנוּ וּבְעֵינֵינוּ
orada biz ve-hayvanlarımız
H8033 H0587 H1165

Musa ile Haruna karşı toplandı; Musa ile Haruna karşı toplandı; Musa ile Haruna karşı toplandı; biz de hayvanlarımız da elimizde mi?

וְלָמָּה הֵעֵלִיתֶנּוּ מִמִּצְרַיִם הָעֵלִיתֶנּוּ הָעֵלִיתֶנּוּ הָעֵלִיתֶנּוּ
ve-neden çıkardınız-bizi Mısır'dan Mısır'dan Mısır'dan
H4100 H5927 H4714 H0935 H0853 H0413 H2088 H3808

מְקוֹם זֶרַע וְתֹאנָה וְגֹפֶן וְרִמּוֹן וַיְמִיץ אֶת-לֶחֶם הַיָּדָיִם
yer tohum ve-incir ve-üzüm ve-nar ve-su için içmek-için
H4725 H2233 H8384 H1612 H7416 H4325 H0369 H8354

Neden bizi bu korkunç yere getirdiniz? Biz de Mısır'dan çıkardınız; Mısır'dan çıkardınız; Mısır'dan çıkardınız; Ne tahıl, ne incir, ne üzüm, ne nar var. Ne tahıl, ne incir, ne üzüm, ne nar var.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן יֶעָן לֹא־ הֵאֱמַנְתֶּם כִּי 12
 ve-dedi Yahve -e Musa'ya ve-e- Harun'a çünkü değil- iman-ettiniz bana
 H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3282 H3808 H0539
 לְהַקְדִּישְׁנִי לְעֵינָי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תִבְיֹאוּ
 kutsal-kılmak-için-beni gözlerinde- oğullarının İsrail'in için- değil sokacaksınız
 H6942 H3478 H0935 H3808
 אֶת־ תְּקִתְּלֵהּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָהֶם :
 topluluğu -e bu ülkeye -i-ki verdim onlara
 H0853 H2088 H0413 H0776 H5414

RAB Musayla Haruna, ‹‹Madem İsraillilerin gözü önünde benim kutsallığımı sayarak bana güvenmediniz›› dedi, ‹‹Bu topluluğu kendilerine vereceğim ülkeye de götürmeyeceksiniz.››

13 הַמָּה מִי מְרִיבָהּ אֲשֶׁר־ רָבוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה 13
 bunlardır suları Meriva'nın -i-ki oğulları- İsrail'in Yahve'yle [+NESNE]
 H1992 H4325 H4809 H7378 H3478 H0854 H3068
 וַיִּקְדָּשׁ וְיִקְדָּשׁוּ :
 ve-kutsallaştırıldı onlarda
 H6942

Bu sulara Merivafç suları denildi. Çünkü İsraill halkı orada RABbe çıkışmış, RAB de aralarında kutsallığını göstermişti.

14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקֵּדֶשׁ אֶל־ מֶלֶךְ עֲדוֹם אָמַר אֶחָיִךְ 14
 ve-gönderdi Musa elciler Kadeş'ten -e krala Edom'un böyle diyor kardeşin
 H7971 H4872 H4397 H6946 H0413 H4428 H0123 H3541 H0559 H0251
 יִשְׂרָאֵל אַתָּה יוֹדֵעַ אֵת כָּל־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצַאֲתָנִי :
 İsrail sen biliyorsun [+NESNE] bütün- sıkıntıyı ki buldu-bizi
 H3478 H3045 H0853 H3605 H8513 H4672

Musa Kadeşten Edom Kralına ulaklarla şu haberi gönderdi: ‹‹Kardeşin İsraill şöyle diyor: ‹Başımıza gelen güçliükleri biliyorsun.

15 וַיִּרְדּוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיִם וַנֵּשֶׁב וּנְשָׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיִּרְעוּ לָנוּ 15
 ve-indiler atalarımız ve-oturduk ve-oturduk Mısır'da çok günler bizi ve-kötülk-ettiler
 H3381 H0001 H4714 H3427 H4714 H4714 H3117
 מִצְרַיִם וְלֹאֲבֹתֵינוּ :
 Mısırlılar ve-atalarımıza
 H4713 H0001

Atalarımız Mısıra gitmişler. Orada uzun yıllar yaşadık. Mısırlılar atalarımıza da bize de kötü davrandılar.

16 וַנִּצְעַק אֶל־ יְהוָה וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיִּצְאָנוּ 16
 ve-feryat-ettik -e Yahve'ye ve-duydu sesimizi ve-gönderdi melek ve-çıkardı-bizi
 H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397 H3318
 מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ עִיר בְּקֶדֶשׁ אֶת־ גְּבוּלָהּ :
 Mısır'dan ve-işte biz Kadeş'teyiz kent ucunda-
 H4714 H2009 H0587 H6946 H1366

Ama biz RABbe yakarınca, yakarışımızı işitti. Bir melek gönderip bizi Mısırdan çıkardı. ‹‹ ‹Şimdi senin sınırına yakın bir kent olan Kadeşteyiz.

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּהַר הַהָר עַל-גְּבוּל
ve-dedi ve-Yahve -e Musa'ya ve-e- Harun'a Hor- dağında -üzerinde sınırının
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H2023 H2022 H1366

אֶרֶץ-עֲדוֹם לְאֹמֶר:
ülkesinin- Edom'un diyerek
H0776 H0123 H0559

RAB, Edom sınırındaki Hor Dağında Musayla Haruna şöyle dedi:

24 יֵאָסֵף אַהֲרֹן אֶל-עַמּוּי כִּי לֹא יִבֹּא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי
toplanacak Harun -e halkına çünkü değil giyecek -e ülkeye ki verdim
H0622 H0175 H0413 H3808 H0935 H0413 H0776 H5414

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עָלַי אֲשֶׁר-מָרִיתֶם אֶת-פִּי לְמִי
oğullarına-için İsrail'in üzerine- in-ki isyan-ettiniz [+NESNE] ağzıma için sularında-için
H3478 H4784 H0853 H6310 H4325

מְרִיבָה:
Meriva'nın
H4809

‹‹Harun ölüp atalarına kavuşacak. İsrail halkına vereceğim üilkeye girmeyecek. Çünkü ikiniz Meriva sularında verdiğim buyruğa karşı geldiniz.

25 קָח אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהֵעַל אֹתָם הָרַר הַהָר:
al [+NESNE] Harun'u ve-[+NESNE] Elazar'ı oğlunu ve-çıkardı onları Hor dağına
H3947 H0853 H0175 H0853 H0499 H5927 H0853 H2023 H2022

Harunla oğlu Elazarı Hor Dağına çıkar.

26 וְהִפְשֵׁט אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בְּגָדָיו וְהִלְבִּשְׁתָּם אֶת-אֶלְעָזָר בְּנוֹ
ve-çıkardı [+NESNE] Harun'un ve-[+NESNE] giysilerini ve-giydirin onları Elazar'a oğluna
H6584 H0853 H0175 H0853 H3847 H0499 H0853

וְאֶהְרֹן וְהָאָרֶץ וּמָתָה שָׁם:
ve-Harun toplanacak ve-ölecek orada
H0175 H0622 H4191 H8033

Harunun kâhinlik giysilerini üzerinden çıkarıp oğlu Elazara giydir. Harun orada ölüp atalarına kavuşacak.››

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיֵּצֵאוּ אֶת-הָרַר הָרַר לְעֵינָיו כָּל-בְּטוּן
ve-yaptı Musa ki-gibi emretti Yahve ve-çıkardılar Hor dağında gözlerinde- bütün-
H4872 H6680 H3068 H5927 H0413 H2023 H2022 H3605

הָעֵדָה:
topluluğun
H5712

Musa RABbin buyurduğu gibi yaptıı. Bütün topluluğun gözüönünde Hor Dağına çıktılar.

אֶת- [+NESNE] H0853	אֹתָם onları H0853	וַיִּלְבָּשׁ ve-giydirdi H3847	בְּגָדָיו giysilerini H0853	אֶת- [+NESNE] H0853	אֶהָרֹן Harun'un H0175	אֶת- [+NESNE] H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּצְיָק ve-çıkarđı H6584		
מִן- -den	וְאֶלְעָזָר ve-Elazar H0499	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיִּרְדּוּ ve-ındı H3381	הַהָר dağın H2022	בְּרֹאשׁ tepesinde-	שָׁם orada H8033	אֶהָרֹן Harun H0175	וַיָּמָת ve-öldü H4191	בְּנוֹ oğluna	אֶלְעָזָר Elazar'a H0499
										הַהָר dağdan H2022

Musa Harunun kâhinlik giysilerini üzerinden çıkarıp oğlu Elazara giydirdi. Harun orada, dağın tepesinde öldü. Sonra Musayla Elazar dağdan indiler.

אֶת- [+NESNE] H0853	וַיִּבְכּוּ ve-ağladılar H1058	אֶהָרֹן Harun H0175	נָתַן son-nefesini-verdi H1478	כִּי ki	הַתְּעוּבָה topluluk H5712	כָּל- bütün- H3605	וַיִּרְאוּ ve-gördüler H7200	
			ס s	בֵּית יִשְׂרָאֵל: İsrail'in evi H3478	כָּל bütün H3605	יּוֹם gün H3117	שְׁלֹשִׁים otuz H7970	אֶהָרֹן Harun-için H0175

Harun'un öldüğünü öğrenince bütün İsrail halkı onun için otuz gün yas tuttu.